

Material: **Convocatoria**

Lengua y variante: Tlahuica-pjiekakjo

Nombre de Traductor (a): Rocío Sabino Nava

Texto en Español	Traducción lengua indígena
Convocatoria	Nxilnyo pa kiluje
<b>La 61 Legislatura del Estado de México, convoca a:</b>	Wire 61 Nlegislatura ke ndityefby Ptsindijets', ndumø pa:
• las personas con discapacidad,	• ñebet'a ke ndityefby ndiskapacida,
• sus cuidadores,	• ñelwañemanbajty,
• las organizaciones de y para personas con discapacidad,	• ñeñitjo nde jo pa ñebet'a ke ndityefby ndiskapacida,
• las organizaciones de la sociedad civil, y a todas las personas interesadas en la Consulta para analizar, discutir y adecuar la Ley para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad del Estado de México.	• ññitjo ke ndityefbi pa ñebet'a jo ndyetsoñe ñebet'a ke ndina ya kiluje wire Nconsulta pa kiluje, kitalye jo kilujø pima wire Nlei pake Muloñe Ñebet'a ke ndityefby mbla Nsituacio nde Ndiskapacida pa Ptsindijts.
Esta consulta se basa en lo que dice:	Wiñe nkonsulta mulo benye wiñe ke ndumø:
• el artículo 1º de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos,	• wire artikulo 1º ke ndityefbi Nkonstitucio Npolitika pa Ñeñuja ke Ndityefby Mbindujaty,
• la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad,	• Wire Nkonvencio pa Ñederechu pa Ñebet'a ke ndityefby Ndiskapacida,
• la Observación General número 7 sobre la participación de las personas con discapacidad, del Comité sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad,	• benye aja Kiluje pa Nditsoñe wire numeru 7 benye wire nparticipacio nde ñebet'a ke ndityefby ndiskapacida, jo wire Nkomit'e ke muye pa Ñederechu pa Ñebet'a ke ndityefby Ndiskapacida.
• y la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad.	• Jo wire Nlei pa Ndyetso Muloñe Ñebet'a ke ndityefby Ndiskapacida.
<b>1. ¿Cuál es el objetivo de la Consulta?</b>	<b>1. ¿Tyenda objetivu ndityefby wire Nconsulta?</b>
• Conocer lo que dice la propuesta de “Ley para la Inclusión de las Personas en Situación de Discapacidad del Estado de México”.	• Kilupøndy tyenda ndumø wire npropuesta wire “Nlei pake Muloñe Ñebet'a ke ndityefby mbla Nsituacio nde Ndiskapacida pa Ptsindijts”.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escuchar las opiniones y propuestas de todas las personas con discapacidad, de sus cuidadores, de sus organizaciones y del público interesado en los derechos de las personas con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kiluety ndyetsoñe ñeopinio jo mut'e ñepropuesta ke ndityefbi ndyetsoñe ñebet'a ke ndityefby ndiskapacda, nde ñelwañemanbajty, jo ñelñitjo jo mut'e nde ñebet'a ke ndityefby interes nde ñederchu pa ñebet'a ke ndityefby ndiskapacida.</li> </ul>
<b>2. ¿Quiénes pueden participar en la consulta?</b>	<b>2. ¿Wañe kiluparticiparu benye nkonsulta?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ñebet'a ke ndityefby ndiskapacida.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las organizaciones de personas con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wireñe ñeñitjo ke nditefø ñebet'a kon ndiskapacida.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las mujeres con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ñewechju ke nditefø ndiskapacida.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas LGBT+</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a LGBT+</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas indígenas con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ñebet'a ñeindigena ke nditefø ndiskapacida.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas de la tercera edad con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ñebet'a ndye nde ñekjønnye ke nditefø ndiskapacida.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las niñas, niños y adolescentes con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ñeixa, ñeix jo ñewemujndyejndi ke nditefø ndiskapacida.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas con discapacidad con muchas necesidades de apoyo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke nditefø ndiskapacida jo ke ndityefby npøky necesida pa kilutyedy.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas con discapacidad psicosocial.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke nditefø ndiskapacida lñiwi.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas que hayan adquirido una discapacidad debido a que pisaron un explosivo llamado mina terrestre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke nditefø ndiskapacida tyelt'a kitulo benye mbla explosivo kon wire ljiu nmina ñuja.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas con discapacidad que sean migrantes, solicitantes de refugio o personas refugiadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke nditefø ndiskapacida jo muloñe okua ñemigrante, ke ndina nrefugio ya ñebet'a ke mulo okua ñerefugiada.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas con discapacidad psicosocial.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke nditefø ndiskapacida lñiwi.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas llamadas neuro-diversas, por ejemplo, personas con autismo personas albinas o con lepra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke jiuñe neuro-diversas, okua, ñebet'a ke ndityefbi autismo, ñebet'a ñelbina ya kenditefby nlepra.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas que viven con VIH/SIDA.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke nditefø VIH/SIDA</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas que apoyan o cuidan a las personas con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke betyejndi ya manbajty wire ñebet'a ke nditefø ndiskapacida.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• las personas con discapacidad que tienen juicio de interdicción pueden participar a través de sus organizaciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñebet'a ke nditefø ndiskapacida jo nditefø mbla njuicio jo ndina kilo benye ñelñitjo.</li> </ul>
<b>2. ¿Cuáles serán los temas de la consulta?</b>	<b>2. ¿Tyenda ñetema muloñe pa nkonsulta?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• lo que dice la Ley.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• okua ndumø wire nlei.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• el Sistema para la Inclusión de las Personas con Discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire Nsistema pake Muloñe Ñebet'a ke nditefø ndiskapacida</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• el Instituto Mexiquense para la Discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire Instituto Mexiquense pa wire Ndiskapacida</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• el Programa y Registro Estatal de Discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire Npograma jo Registro Estatal pa Ndiskapacida</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• las Acciones relacionadas con las personas con discapacidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire Ñeaccio ke muye pa kitalt'a benye ñebet'a ke ke nditefø ndiskapacida</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• los recursos jurídicos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wire ñerekurso ñejuridiko.</li> </ul>
<b>3. ¿Cómo se puede participar en la consulta?</b>	<b>3. ¿Okua mulo pimbi wire Nkonsulta?</b>
<p>Las personas deben registrarse antes de que se realice la consulta en el correo electrónico <a href="mailto:gruposvulnerables@legislativeodomex.gob.mx">gruposvulnerables@legislativeodomex.gob.mx</a> o en la página de internet <a href="https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/">https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/</a> y anotar si quieren participar de manera presencial o a distancia por internet.</p>	<p>Wire ñebet'a kilo pimbi nxilnyo kiyaja nde kitujø wire nkonsulta benye wire nkorreo electroniko <a href="mailto:gruposvulnerables@legislativeodomex.gob.mx">gruposvulnerables@legislativeodomex.gob.mx</a> ya benye nluju <a href="https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/">https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/</a> jo mut'e kitalwe okua kitalt'a wire npresencial ya adistancia benye internet.</p>
<p>El proyecto de ley se conocerá en el sitio <a href="https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/">https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/</a> a partir del 1 de junio de 2023 en los siguientes formatos accesibles:</p>	<p>Wire nproyecto pa wiñe nlei mulo benye wire nsitio <a href="https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/">https://discapacidad.legislativeodomex.gob.mx/</a> pa ñejia 1 wir mbø junio wire nkjønnye 2023 benye wire ñexilnyo:</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Video con audio, subtulado con interpretación de lengua de señas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nvideo jo muyø, ke ndityefby ñesubtitulo jo mut'e kitalye wire nlengua ñeseña.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Texto descargable en lectura fácil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Wire ntexto pa ndystsoñe jo ndyejitje pima.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Texto impreso en sistema braille.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Wire ntexto kitalwe wire nsistema braille.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Texto descargable en Sistemas Aumentativos y Alternativos de Comunicación.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Wire ntexto pa ndystsoñe benye Ñesistema Ndye jo Mulañe pa wire Nkomunikacio.</li> </ol>

5. Texto descargable en sistema pictográfico de comunicación.	5. Wire ntexto pa ndystsoñe bneye nsistea pictografiko pa kitalye.
6. Texto descargable en Word editable.	6. Wire ntexto pa ndystsoñe benye Word pa kitalwe.
7. Texto descargable en .txt	7. Wire ntexto pa ndystsoñe benye .txt
<b>Modalidad presencial.</b>	Pa npresencial
La consulta se realizará los días 9, 10 y 11 de agosto del 2023. en el Salón Benito Juárez de la Legislatura del Estado de México.	Wire nkonsulta kilujø wire ñejia 9, 10 jo 11 wire mbø agustu wire nkjønnye 2023. Pimbi nitjo Benito Juárez ke ndityefby wire Nlegislatura nde Ptsindijets.
Las personas en situación de discapacidad que participen de manera presencial podrán estar acompañadas por una cuidadora o cuidador.	Wire ñebet'ake ndityefby mbla ndiskapacida jo kilumba wire nforma npresencial kilumba beny mbla bet'a ke mulo okua bemanbajty.
El salón tiene un cupo de 90 personas, si llegan más de ese número, se informará por correo electrónico o teléfono y se les dará una liga de zoom para que participen de manera virtual.	Wire ñitjo ndityefby mbla espacio pa 90 ñebet'a, jo aja muloñe mutsi ñebet'a, kiluiji benye nkorreo electroniko ya ntelefono jo wiñeñe kilutyefby mbla nluju wir zoom pake kilo benye nforma virtual.
La consulta se hará en varias mesas de trabajo, de acuerdo con las fechas, horarios y temas que se señalan en la tabla de la sección número 6 de esta convocatoria.	Wire nkonsult'a kilujø benye npøky ñemexa pa kitalt'a, wiñe bneye ñeakerdu pa ñefecha, ñehora jo ñetema ke mulo pimbi wire ntabla ke ndityefby wire nsecco 6 nde wiñe nxilnyo.
En la consulta presencial se tendrá el apoyo del Instituto Mexiquense para la Discapacidad del Estado de México, la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México, y el Sistema Integral para la Familia DIFEM.	Pa wiñe nkonsulta presencial kiutyejndi wire ñitjo nde wire Instituto Mexiquense pa kitalt'a wire Ndiskapacida nde Ptsindijets', wire Nkomisio pa Ñederechu nde Ñebet'a pa Ptsindijets', jo wire Nsistema Pima pa wire Nfamilia DIFEM.
<b>Modalidad a distancia o por internet.</b>	Pa ndistancia ya benye internet.
La consulta se transmitirá en la página de internet <a href="https://discapacidad.legislativoedomex.gob.mx/">https://discapacidad.legislativoedomex.gob.mx/</a> y en las redes sociales de la Legislatura del Estado de México.	Wire nkonsulta kilo jo kiluje benye npagina wire internet <a href="https://discapacidad.legislativoedomex.gob.mx/">https://discapacidad.legislativoedomex.gob.mx/</a> jo mut'e benye ñered ke ndityefby ñebet'a nde wire Nlegislatura wire Ptsindijets'.
Se contará con intérpretes de Lengua de Señas Mexicana y con subtítulos.	Kio ñebet'a ñeinterprete pa Ñelengua wire Ñeseña nde Mbindujaty jo ke ndityefby ñesubtitulo.
A las personas que se registren en esta modalidad, se les enviará una liga de zoom para conectarse y para participar.	Wire ñebet'a ke mulo pimbi wire nmodalida, kilutyefby mbla nluju pa zoom pa kilukonectaru jo kitalye.
4.	4. ¿Okua kilurecibiru ñeobservacio ke kitujø ya ñepropuesta?

<p>Las observaciones y propuestas para la consulta se recibirán desde el 1 de junio de 2023 en el correo electrónico <a href="mailto:gruposvulnerables@legislativeedomex.gob.mx">gruposvulnerables@legislativeedomex.gob.mx</a> en los siguientes formatos:</p>	<p>Wire ñeobservacio ya ñepropuesta pa wire nkonsulta kilo xa jia 1 wire mbø njunio wire nkjønnye 2023 benye wire nkorreo electroniko <a href="mailto:gruposvulnerables@legislativeedomex.gob.mx">gruposvulnerables@legislativeedomex.gob.mx</a> benye wiñe ñexilnyo:</p>																								
<p>1. En un documento en Word de máximo 4 páginas escrito de manera libre, en letra Arial 12 y con interlineado de 1.5</p>	<p>1. Wir nxilnyo benye Word xa 4 ñexilnyo jo wiñe kitalwe benye nforma libre, benye wire Arial 12 jo benye ñe'espacio nde 1.5.</p>																								
<p>2. Video en Lengua de Señas Mexicana.</p>	<p>2. Nvideo benye Nlengua wire Ñeseña nde Mbindujaty</p>																								
<p>3. Grabación de audio</p>	<p>3. Ngrabacio ke ndityefby audio</p>																								
<p>4. Texto en lectura fácil, máximo 10 páginas.</p>	<p>4. Wire ntexto pa ndyejitje pima, xa 10 ñexilnyo</p>																								
<p>5. Texto en Sistemas Aumentativos y Alternativos de Comunicación (SAAC).</p>	<p>5. Wire ntexto benye Ñesistema Ndye jo Mulañe pa wire Nkomunikacio. (SAAC).</p>																								
<p>6. Texto en sistema pictográfico de comunicación.</p>	<p>5. Wire ntexto benye nsistea pictografiko pa kitalye.</p>																								
<p>Las participaciones y observaciones que requieran traducción deben enviarse una semana antes de la consulta para que se integren a las relatorías.</p>	<p>Wire ñeparticipacio jo ñeobservacio ke ndina mbla ntraduccio kilumbaly mbla nsemana kiyaja nde kilujø wire nkonsulta pake mulo pimbi benye ñerelatoria.</p>																								
<p><b>1. Programación.</b></p>	<p><b>1. Pa tyenda ñeja.</b></p>																								
<p>Estas son las fechas, horarios y temas de la consulta.</p>	<p>Wiñeñe ñefecha, ñehora jo ñetema pa kilujø nkonsulta.</p>																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Fechas</th> <th>Horarios</th> <th>Temas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Miércoles, 9 de agosto del 2023.</td> <td>10 de la mañana a 1 de la tarde.</td> <td>Generalidades de la Ley.</td> </tr> <tr> <td>Miércoles, 9 de agosto del 2023.</td> <td>1 a 2 de la tarde.</td> <td>El Sistema para la Inclusión de las Personas con Discapacidad.</td> </tr> <tr> <td>Jueves, 10 de agosto del 2023.</td> <td>10 de la mañana a 12 del día.</td> <td>El Instituto Mexiquense para la Discapacidad.</td> </tr> </tbody> </table>	Fechas	Horarios	Temas	Miércoles, 9 de agosto del 2023.	10 de la mañana a 1 de la tarde.	Generalidades de la Ley.	Miércoles, 9 de agosto del 2023.	1 a 2 de la tarde.	El Sistema para la Inclusión de las Personas con Discapacidad.	Jueves, 10 de agosto del 2023.	10 de la mañana a 12 del día.	El Instituto Mexiquense para la Discapacidad.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ñefecha</th> <th>Ñehora</th> <th>Ñetema</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Mielkulix, jia 9 mbø agustu wire nkjønnye 2023.</td> <td>10 taltañeti xa 1 xa talnda</td> <td>Ñegeneralidad wire Nlei.</td> </tr> <tr> <td>Mielkulix, jia 9 mbø agustu wire nkjønnye 2023.</td> <td>1 xa 2 wire ntalnda</td> <td>Wire Nsistema pake Mulañe Ñebet'a ke ndityefby Ndiscapacida.</td> </tr> <tr> <td>Xuwebix, jia 10 mbø agustu wire nkjønnye 2023.</td> <td>10 taltañetji xa 12 pimda jia</td> <td>Wire Instituto Mexiquense pa Ndiscapacida.</td> </tr> </tbody> </table>	Ñefecha	Ñehora	Ñetema	Mielkulix, jia 9 mbø agustu wire nkjønnye 2023.	10 taltañeti xa 1 xa talnda	Ñegeneralidad wire Nlei.	Mielkulix, jia 9 mbø agustu wire nkjønnye 2023.	1 xa 2 wire ntalnda	Wire Nsistema pake Mulañe Ñebet'a ke ndityefby Ndiscapacida.	Xuwebix, jia 10 mbø agustu wire nkjønnye 2023.	10 taltañetji xa 12 pimda jia	Wire Instituto Mexiquense pa Ndiscapacida.
Fechas	Horarios	Temas																							
Miércoles, 9 de agosto del 2023.	10 de la mañana a 1 de la tarde.	Generalidades de la Ley.																							
Miércoles, 9 de agosto del 2023.	1 a 2 de la tarde.	El Sistema para la Inclusión de las Personas con Discapacidad.																							
Jueves, 10 de agosto del 2023.	10 de la mañana a 12 del día.	El Instituto Mexiquense para la Discapacidad.																							
Ñefecha	Ñehora	Ñetema																							
Mielkulix, jia 9 mbø agustu wire nkjønnye 2023.	10 taltañeti xa 1 xa talnda	Ñegeneralidad wire Nlei.																							
Mielkulix, jia 9 mbø agustu wire nkjønnye 2023.	1 xa 2 wire ntalnda	Wire Nsistema pake Mulañe Ñebet'a ke ndityefby Ndiscapacida.																							
Xuwebix, jia 10 mbø agustu wire nkjønnye 2023.	10 taltañetji xa 12 pimda jia	Wire Instituto Mexiquense pa Ndiscapacida.																							

Jueves, 10 de agosto del 2023.	12 del día a 2 de la tarde.	El Programa y Registro Estatal de Discapacidad	Xuwebix, jia 10 mbø agustu wire nkjønne 2023.	12 pimda jia xa 2 wire talnda	Wire Nprograma jo Ñregistro Estatal pa wire Ndiscapida.
Viernes, 11 de agosto del 2023.	10 de la mañana a 12 del día.	Acciones relacionadas con las personas con discapacidad.	Pielnix, jia 11 mbø agustu wire nkjønne 2023.	10 taltañetji xa 12 pimda jia	Ñeaccio ke mulo benye ñebet'a ke ndityefby ndiscapida.
Viernes, 11 de agosto de 2023.	12 del día a 2 de la tarde.	Recursos jurídicos. Conclusiones de la consulta	Pielnix, jia 11 mbø agustu wire nkjønne 2023.	12 pimda jia xa 2 wire talnda	Ñerecurso juridiko. Ñeresultadu wire nkonsulta